



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

- Eiskunst für Verliebte** Seite 3
- Leserbriefkasten** Seite 3/4
- Sport im Rödertal** Seite 4
- Tipps & Termine** Seite 6

Wir wünschen unseren Lesern ein schönes Wochenende & den Schülern eine erholsame zweite Ferienwoche.
Ihr Team der Heimatzeitung
die Radeberger.

UNS FINDET MAN AUCH:
www.die-radeberger.de

www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung



Warum die Landesgartenschau nicht nach Radeberg kommt

Es war ein schöner Gedanke. Die Landesgartenschau in Radeberg - und das zum Stadtjubiläum 2019, wenn Radeberg 800 Jahre alt wird. OB Gerhard Lemm hätte zu diesem Anlass gern die Landesgartenschau (LGS) in der Stadt gehabt. „Es hätte schon seinen Reiz gehabt, doch es ist finanziell leider nicht machbar“, erklärt er uns. Doch bevor die Entscheidung gegen die Schau fiel, wurden durch externe Partner Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt. Fläche, Kosten, Nutzen - alles wurde erst einmal genau betrachtet. Denn um sich für die LGS zu bewerben, bedarf es gewisser Voraussetzungen. Zum Beispiel braucht man ein 10 bis 15 Hektar großes, zusammenhängendes Areal, sowie eine Hallenfläche, einen Finanzplan und ein Nachnutzungskonzept. Also hatte sich die Stadtverwaltung mit ihren Planungspartnern erst einmal auf die Suche nach einem geeigneten Gelände gemacht. Dabei wurden nachfolgende Flächen auf ihre Tauglichkeit geprüft:

- Gelände des Augustusbades in Liegau-Augustusbad
- Fläche „Am Sandberg“
- Hüttental
- Gelände der alten Kokosmattenfabrik
- Eschbach Areal
- Glashüttengelände (ehemals SABRA)
- Ein Ausstellungsgebiet entlang der Röder

Nach einer ersten Prüfung der Flächen, schied ein Großteil der Vorschläge bereits aus. Das Gelände „Am Sandberg“ und das Eschbach-Areal sind schlichtweg zu klein. Die Flächen Hüttental und Kokosmattenfabrik stehen unter Naturschutz, dieser Fakt schließt eine Bebauung von vorn herein aus. Zudem liegt das Areal der „alten Kokosmatte“ im Überschwemmungsgebiet. Eine Ausstellung entlang der Röder ist zu weitläufig und gewährleistet nicht die Voraussetzung eines zusammenhängenden Areals, welches abgesperrt werden kann.

Perfekt wäre natürlich das alte Augustusbad in Liegau gewesen, doch dieses befindet sich weiterhin in Besitz der Dr.-Willmar-Schwabesche-Heimstätten-Stiftung, welche einen Stiftungszweck voraussetzt. Das heißt, das Gelände kann nur mit einem Projekt wieder aus dem Dornröschenschlaf geweckt werden, welches dem gesundheitsfördernden Nutzen dient (z. B. Klinik- oder Kureinrichtung).

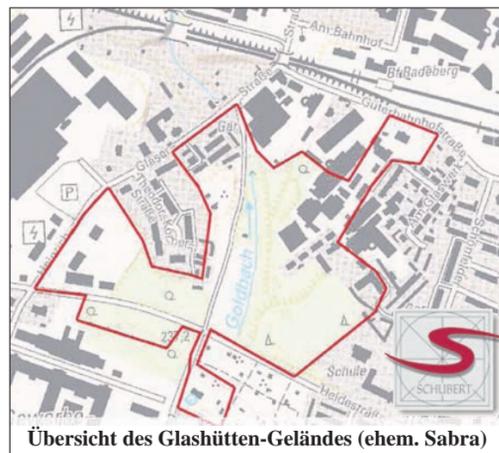
Bleibt noch das ehemalige SABRA-Gelände. Es wäre zumindest groß genug und es gibt ausreichend Vorteile, die für das Areal sprechen. Ein großer Nachteil tat sich bei der Untersuchung dennoch auf: Früher wurden auf der Deponie chemische Abfälle entsorgt. Diese müssten nun abgetragen werden. Doch davon abgesehen, hätte an dieser Stelle eine von Radebergs Brachflächen beseitigt und als Nachnutzung ein Gewerbegebiet angestrebt werden können.

Wenn man nun alle anfallenden Kosten ganz optimistisch addiert, kommen für die Entsorgung der Altlasten, den Ankauf nichtstädtischer Flächen bzw. Grunderwerb, in-



Das Kurhaus im Augustusbad mit Badverwaltung 2009 (Foto: H. Graf, Heimatverein Liegau-Augustusbad)

tere Erschließungskosten und Kosten für die Bewerbung um die LGS etwa 14 bis 15 Millionen Euro zusammen. Dazu kommen noch einmal die Durchführungsaufwendungen für die Gartenschau wie etwa Marketing- oder Personalkosten. Zu Buche schlagen an dieser Stelle etwa 8 Millionen Euro. So ergibt sich eine Summe von (sehr grob gerechnet) 23 Millionen Euro. Dagegen gerechnet werden können die Förderung des Freistaates Sachsen in Höhe von 3,5 Millionen Euro, optimistisch überschlagenen Erlöse aus Eintrittsgeldern von etwa ebenfalls 3,5 Millionen Euro und eventuellen Sponsoreinnahmen von 1 Million Euro.



Übersicht des Glashütten-Geländes (ehem. Sabra)

Nun merkt man schon beim Überschlagen, dass die Stadt einen großen Anteil der investiven Kosten selbst tragen müsste. Gerade einmal die Durchführungskosten können so gedeckt werden.

Finanzübersicht Landesgartenschau in Radeberg:

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| Investive Kosten | ca. 15 Mio. Euro |
| + Durchführungskosten | ca. 8 Mio. Euro |
| = Summe Kosten | ca. 23 Mio. Euro |
| Förderung Freistaat | 3,5 Mio. Euro |
| + Einnahmen aus Eintrittsgeldern | ca. 3,5 Mio. Euro |
| + Sponsorengelder (überschlagen) | ca. 1 Mio. Euro |
| = Summe Einnahmen | ca. 8 Mio. Euro |
| Gesamtkosten | 23 Mio. Euro |
| - Summe Einnahmen | 8 Mio. Euro |
| = Restkosten Stadt Radeberg | 15 Mio. Euro |

„Das Geld, was wir hier in die Hand nehmen müssten, ist einfach nicht da, andere wichtige Projekte müssten zurückgestellt werden. Außerdem wollen wir die Stadt nicht mit neuen Schulden belasten. Damit war auch schnell im Stadtrat klar, dass wir uns ein solches Projekt nicht leisten wollen bzw. können. Alle Fraktionen stimmten dagegen“, begründet OB Gerhard Lemm die Entscheidung nach Auswertung aller Untersuchungen. Freuen können sich die Radeberger und ihre Gäste trotzdem auf das Jahr 2019 - dann folgt nämlich die Jubiläumsfeier zum 800-jährigen Geburtstag der Stadt.

Text: Red.; Planzeichnung: Planungsbüro Schubert

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi.: 14.00 Uhr bis Donnerstag 7.00 Uhr
Wochenende: von Freitag 14.00 Uhr bis Montag 7.00 Uhr durchgängig vom Vorabend 19.00 Uhr
Feiertage: bis zum darauffolgenden Werktag 7.00 Uhr

Auskunft über den diensthabenden Arzt gibt die Rettungsleitstelle unter Tel. 03571/19222 und in lebensbedrohlichen Fällen: 112
Neu: deutschlandweit Tel.-Nr. 116117

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

22./23.02. Frau Dr. Arndt
Radeberg, Stolpener Str. 12
Tel: 03528/44 22 72

01./02.03. Frau DS Spiegel
Radeberg, Torweg 14
Tel: 03528/41 24 35

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
22.02. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6
23.02. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
24.02. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8
25.02. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1
26.02. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
27.02. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
28.02. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
01.03. Elefanten-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
21.02.-28.02.14 Frau DVM Tomeit, Wallroda
Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
28.02.-07.03.14 Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205/73 388
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
21.02.-28.02. TA Stefan Birka
28.02.-07.03. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Faschingszeit im Rödertal

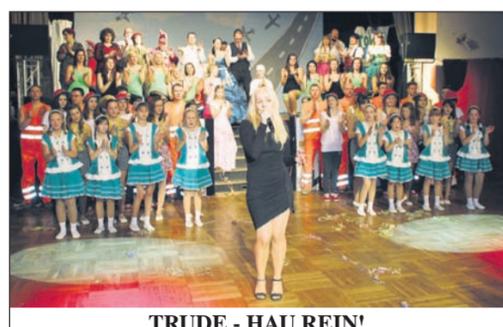
Großhermannsdorf: Alexander von Humboldt geht, in der aktuellen 5. Jahreszeit, mit einem Lobbyisten, Tebartz van Elst und Verteidigungsministerin Ursula von der Leyen (v.r.) auf Entdeckungstour „im Reich der Inkas“. Der Großhermannsdorfer Karnevalsverein hat sich ein witziges Unterhaltungsprogramm rund um die Ureinwohner Mexikos einfallen lassen. Mit der Eröffnungsveranstaltung am vergangenen Samstag startet der Karnevalsclub Großhermannsdorf e. V. in seine 47. Saison.

Text & Foto: Red.



EKKKA, EKKKA - HE HE HE!

Bord- und Bodenpersonal schreiend davon rennt, gibt es eine bunte Flugshow voller verrückter Einfälle - und am Ende muss den Trümmerhaufen auch irgendjemand wieder wegräumen. Viel wird den LUMTZHANSA-Mitarbeitern abverlangt: Der Umgang mit Flugzeugführern will gelernt sein und die Bedienung moderner Nackt-Scann-



TRUDE - HAU REIN!

Lomnitz: Keiner weiß wie, aber die Notlandung unseres LUMTZHANSA-Flugzeuges mit allen Karnevalisten an Bord ist zu unserer ersten Faschings-Fete schon mal geglückt, das sollte unserem Bruchpiloten dann auch an den kommenden Samstagen gelingen. Bevor unser

Technik ist auch nicht (oben) ohne! Wie es unser wankendes Flieger-Ass zurück in seine ramponierte Maschine schafft, das erfahrt ihr nur bei uns im Lomnitzer Volksheim!

Text & Foto: Swen Geißler, LCC

Am Sandberg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/48 80-0
gast@hotel-sportwelt.de

Restaurant Oliveto

TANZABEND

am
Samstag, 08. März 2014

ab 19.00 Uhr, Eintritt: 5,- € pro Person inklusive Begrüßungsgetränk

Reservierungen erbeten unter 03528-48 80 16

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

| | | |
|--|--|---|
| zum 95. Geburtstag 20.02. Werner Phillipp | zum 80. Geburtstag 20.02. Renate Klewe | 19.02. Peter Erhart |
| zum 90. Geburtstag 15.02. Erich Riemer (OT Ullersdorf) | zum 75. Geburtstag 16.02. Günter Beck | 20.02. Ingrid Friemel |
| 21.02. Hildegard Kranz | 16.02. Jutta Klippel | 21.02. Manfred Rank |
| zum 85. Geburtstag 17.02. Brunhilde Konschelle (OT Liegau-Augustusbad) | 16.02. Joachim Pawelzyk | zum 70. Geburtstag 17.02. Bernd Kluge |
| | 17.02. Sieglinde Baldermann | 18.02. Eva Langner |
| | 19.02. Heinz Koske | 19.02. Ursula Gommlich (OT Liegau-Augustusbad) |

Öffentliche Bekanntmachung der Durchführung der Stadtratswahl in Radeberg und der Ortschaftsratswahlen in Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf und Ullersdorf

- Die Wahl des Stadtrates Radeberg und der Ortschaftsräte Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf und Ullersdorf finden am **Sonntag, dem 25. Mai 2014** statt.
- Die Zahl der zu wählenden Mitglieder für die Stadtratswahl Radeberg beträgt 26.
Die Zahl der zu wählenden Mitglieder für die Ortschaftsratswahlen Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf und Ullersdorf beträgt jeweils 10.
- Zahl und Abgrenzung der Wahlkreise**
Jedes Wahlgebiet bildet einen Wahlkreis.
- Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen**
4.1. Die Wahlvorschläge für diese Wahlen können **frühestens** am Tag nach dieser Bekanntmachung und **spätestens am 20.03.2014** bis 18.00 Uhr beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg schriftlich eingereicht werden.
4.2. Wahlvorschläge können von Parteien und von Wählervereinigungen eingereicht werden. Jede Partei und jede Wählervereinigung kann für jede Wahl nur einen Wahlvorschlag einreichen.
- Inhalt und Form der Wahlvorschläge**
5.1. Die Wahlvorschläge sind unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften aufzustellen. Sie müssen den Bestimmungen über Inhalt und Form der Wahlvorschläge der §§ 6a bis 6e Kommunalwahlgesetz (KomWG) und des § 16 Kommunalwahlordnung (KomWO) entsprechen; die im § 16 Abs. 3 KomWO genannten Unterlagen sind den Wahlvorschlägen beizufügen.
Jeder Wahlvorschlag für die **Stadtratswahl** darf höchstens 39 Bewerber enthalten. Jeder Wahlvorschlag für die **Ortschaftsratswahlen** darf höchstens je 15 Bewerber enthalten.
5.2. Wählbar sind Bürger der Stadt/ der Ortschaft, sofern sie nicht nach § 31 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen von der Wählbarkeit ausgeschlossen sind. Bürger der Stadt/ der Ortschaft ist jeder Deutsche im Sinne des Artikels 116 des Grundgesetzes und jeder Staatsangehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union, der das 18. Lebensjahr vollendet hat und seit mindestens drei Monaten in der Stadt/ der Ortschaft wohnt.
5.3. Vordrucke für Wahlvorschläge, Niederschriften über Bewerberaufstellungen und Zustimmungserklärungen sind bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg während der allgemeinen Öffnungszeiten erhältlich.
- Hinweise auf Unterstützungsunterschriften**
6.1. Jeder Wahlvorschlag für die **Stadtratswahl** muss nach § 6b KomWG und § 17 KomWO von mindestens **80** zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlags Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlags sind, unterstützt werden (Unterstützungsunterschriften). Jeder Wahlvorschlag für die **Ortschaftsratswahlen Großerkmannsdorf und Ullersdorf** muss nach § 35a KomWG und § 17 KomWO von mindestens je **20** zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlags Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlags sind, unterstützt werden (Unterstützungsunterschriften).

Jeder Wahlvorschlag für die **Ortschaftsratswahl Liegau-Augustusbad** muss nach § 35a KomWG und § 17 KomWO von mindestens **30** zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlags Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlags sind, unterstützt werden (Unterstützungsunterschriften).
6.2. Die Unterstützungsunterschriften können nach Einreichung des Wahlvorschlags im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18, 01454 Radeberg während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros bis spätestens am Tag des Ablaufs der Einreichungsfrist für Wahlvorschläge 20.03.2014, 18.00 Uhr geleistet werden.
Die Unterstützungsunterschriften müssen von den Wahlberechtigten auf einem Unterschriftenblatt nach amtlichen Muster mit folgenden Angaben: Familienname, Vorname, Geburtsdatum, Anschrift der Hauptwohnung und Tag der Unterzeichnung, eigenhändig geleistet werden.
Wahlberechtigte, die infolge Krankheit oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung gehindert sind, die Verwaltung aufzusuchen, können die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Gemeindeverwaltung ersetzen. Sie haben dies beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses spätestens am siebten Tag vor dem Ablauf der Einreichungsfrist für Wahlvorschläge 13.03.2014 schriftlich zu beantragen; dabei sind die Hinderungsgründe glaubhaft zu machen.
Ein Wahlberechtigter kann für dieselbe Wahl nur für einen Wahlvorschlag eine Unterstützungsunterschrift leisten.
6.3. Der Wahlvorschlag einer Partei für die **Stadtratswahl**, die aufgrund eigenen Wahlvorschlags
1. im Sächsischen Landtag vertreten ist oder
2. seit der letzten Wahl im Stadtrat der Stadt vertreten ist oder im Gemeinderat einer an einer Gemeindeeingliederung oder Gemeindevereinigung beteiligten früheren Gemeinde im Wahlgebiet zum Zeitpunkt des Erlöschens der Mandate vertreten war, bedarf gemäß § 6b Abs. 3 KomWG keiner Unterstützungsunterschriften.
Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Stadtrat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören oder zum Zeitpunkt der Gemeindeeingliederung oder Gemeindevereinigung angehört haben, unterschrieben ist.
6.4. Die Regelung gemäß Punkt 6.3 gilt entsprechend für die **Ortschaftsratswahl**. Darüber hinaus bedarf bei der Ortschaftsratswahl auch ein Wahlvorschlag einer Partei oder Wählervereinigung, die aufgrund eigenen Wahlvorschlags seit der letzten regelmäßigen Wahl im Ortschaftsrat vertreten war, keiner Unterstützungsunterschriften.
6.5. Gemeinsame Wahlvorschläge mehrerer Parteien oder Wählervereinigungen bedürfen dann der Unterstützungsunterschriften, wenn dies für mindestens einen Wahlvorschlagsträger erforderlich ist.
7. Die unter Punkt 1 benannten Wahlen werden gemäß § 57 Abs. 2 KomWG organisatorisch mit der Europawahl verbunden.

Radeberg, den 14.02.2014, Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Informationen zur Beendigung des Sanierungsgebietes „Innenstadt“ Radeberg

Mit der seit 1993 rechtskräftigen Sanierungssatzung „Innenstadt“ Radeberg und der Aufnahme in das Förderprogramm Städtebauliche Sanierungs- und Entwicklungsmaßnahmen (SEP) sind bisher umfangreiche Sanierungsarbeiten zur Verbesserung der Wohn-, Lebens- und Aufenthaltsqualität der Innenstadt Radeberg getätigt wurden. Im Rahmen der städtebaulichen Sanierungsmaßnahmen konnten mit finanziellen Zuwendungen von Bund, Land und der Stadt Radeberg eine große Anzahl von kommunalen und privaten Bau- und Ordnungsmaßnahmen umgesetzt werden. Eine weitere Förderung von privaten Bau- und Ordnungsmaßnahmen ist aufgrund der Schließung des Förderprogramms nun nicht mehr möglich. Jedoch können gemäß §§7h, 10f und 11a Einkommenssteuergesetz (EStG) Eigentümer, deren Gebäude sich im förmlich festgelegten Sanierungsgebiet „Innenstadt“ Radeberg befinden, ihre Herstellungs- und Anschaffungskosten für Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen erhöht steuerlich abschreiben. Die Geltendmachung der Steuerbegünstigungen setzt eine Bescheinigung der Stadt Radeberg voraus, mit der der Umfang und die Kosten der durchgeführten Baumaßnahmen für das betroffene Gebäude bestätigt werden. Bescheinigungsfähig sind ausschließlich Maßnahmen, die den Zielen und Zwecken des Sanierungsgebietes entsprechen und zu deren Durchführung sich der Grundstückseigentümer vor deren Beginn gegenüber der Stadt durch eine schriftliche Vereinbarung verpflichtet hat. Mit Schließung des Förderprogramms ist nun das Sanierungsverfahren „Innenstadt“ Radeberg zum Abschluss zu bringen. Damit verbunden

ist die gesetzliche Verpflichtung zur Erhebung von Ausgleichsbeträgen. Nach den Regelungen des Baugesetzbuches (BauGB) haben Grundstückseigentümer in Sanierungsgebieten nach Abschluss der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme einen Ausgleichsbetrag zu entrichten. Dieser entspricht der durch die Sanierungsmaßnahme bedingten Bodenwerterhöhung. Die Stadt Radeberg ist zur Erhebung dieser Ausgleichsbeträge durch den Gesetzgeber verpflichtet. Die durch die Sanierung bedingte Erhöhung des Bodenwertes eines Grundstücks besteht gemäß § 154 Abs. 2 BauGB aus der Differenz zwischen dem Bodenwert, der sich für das Grundstück ergeben würde, wenn eine Sanierung weder beabsichtigt noch durchgeführt worden wäre (Anfangswert) und dem Bodenwert, der sich für das Grundstück durch die rechtliche und tatsächliche Neuordnung des förmlich festgelegten Sanierungsgebietes ergibt (Endwert). Eine gutachterliche Ermittlung von zonalen Anfangs- und Endwerten als Grundlage für die Ermittlung des Ausgleichsbetrages erfolgt derzeit durch das Sachverständigenbüro Lutz Schneider/ Projektgruppe 4. Die Stadtverwaltung Radeberg wird nach Vorlage des Gutachtens (voraussichtlich Herbst 2014) über das Ergebnis der sanierungsbedingten Bodenwertsteigerungen informieren. Für weitere Fragen steht Ihnen Frau Görres, Sachbearbeiterin Stadtsanierung/ Bauamt, während der Sprechzeiten bzw. unter der Telefonnummer 03528/450-274 zur Verfügung.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 12.02.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:
ORG001-2014: Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat, das in der Anlage zur Beschlussvorlage (Seite 7 der Jahresrechnung) beigefügte Ergebnis der Jahresrechnung 2012 festzustellen.
ORG002-2014: Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat, die Sportstättenbilanz Radeberg vom 20.12.2013, die Beschlussvorlage SR094-2014, abzulehnen.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

| | | | |
|------------------------|----------|---------------------------|----------|
| 23.02. Ursula Domer | 91 Jahre | 28.02. Fredo Waurich | 91 Jahre |
| 23.02. Ruth Hesse | 79 Jahre | Ortsteil Fischbach | |
| 24.02. Doris Fasold | 76 Jahre | 26.02. Gudrun Leuner | 77 Jahre |
| 24.02. Doris Hartig | 76 Jahre | 28.02. Manfred Grohmann | 83 Jahre |
| 25.02. Edith Geppert | 75 Jahre | 28.02. Erika Otte | 84 Jahre |
| 26.02. Hans Schulze | 83 Jahre | Ortsteil Wallroda | |
| 28.02. Margot Großmann | 80 Jahre | 24.02. Elfriede Steinert | 70 Jahre |

Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden
1 26-er Damenfahrrad, dunkelbraun, „BIRA“
2 einzelne Schlüssel und
1 Paar Damenlederhandschuhe
als Fundsachen abgegeben. Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so mel-

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

| | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 23.02. Waltraud Müller | 72 Jahre | Ortsteil Leppersdorf | |
| 24.02. Helga Beckert | 80 Jahre | 24.02. Karl-Heinz Rammer | 77 Jahre |
| 24.02. Frank Herrich | 72 Jahre | 27.02. Johannes Eichhorn | 73 Jahre |
| Ortsteil Feldschlößchen | | Ortsteil Lomnitz | |
| 23.02. Horst Maukel | 73 Jahre | 27.02. Hans Thalheim | 86 Jahre |
| 24.02. Volkmar Feist | 72 Jahre | 28.02. Gottfried Schlafke | 74 Jahre |
| 24.02. Heinz-Dieter Speer | 72 Jahre | Ortsteil Seifersdorf | |
| 25.02. Günter Kunath | 74 Jahre | 23.02. Georg Böttcher | 72 Jahre |
| 27.02. Wolfgang Born | 80 Jahre | 23.02. Edelgard Schicht | 76 Jahre |
| 28.02. Karlheinz Harnack | 82 Jahre | | |

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

Bürgerinformationen zur Verfahrensweise bei Glückwünschen des Bürgermeisters und der Ortsvorsteher anlässlich von Geburtstagen und Ehejubiläen sowie Bekanntgabe im Amtsblatt „die Radeberger“ und in der „Sächsischen Zeitung“
Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
die Gemeindeverwaltung Wachau möchte Sie auf die Verfahrensweise zur Gratulation anlässlich von Geburtstagen und Ehejubiläen hinweisen:
Veröffentlichung
Der Bürgermeister sowie die Ortsvorsteher gratulieren im Amtsblatt „die Radeberger“ den Seniorinnen und Senioren ab dem 70. Geburtstag. Dabei werden Vorname, Name, Geburtstag und das Alter veröffentlicht. Eine Veröffentlichung erfolgt auch in der „Sächsischen Zeitung“, Ausgabe „Rödertal“ unter der Rubrik „Geburtstage“. Sollten Sie die Veröffentlichung im Amtsblatt und der Sächsischen Zeitung nicht wünschen, müssen Sie im Einwohnermeldeamt eine Übermittlungssperre eintragen lassen. Wenn Sie bereits eine Übermittlungssperre im Melderegister hinterlegt haben, dann werden Ihre Daten nicht

veröffentlicht und auch nicht zum Zwecke einer persönlichen Gratulation herausgegeben. Dies bedeutet, dass ein Besuch des Bürgermeisters bzw. Ortsvorstehers bei „runden“ Geburtstagen nicht erfolgt.
Besuch des Bürgermeisters oder der Ortsvorsteher
Die Ortsvorsteher gratulieren in den Ortsteilen den Jubilaren persönlich zum 75. Geburtstag. Der Bürgermeister bzw. ein von ihm Beauftragter gratuliert zum 80., 85. und ab 90. zu jedem weiteren Geburtstag persönlich. Ebenso kann auch bei Ehejubiläen eine persönliche Gratulation erfolgen. Die Daten von Eheschließungen sind in der Gemeindeverwaltung nur zum Teil registriert. Wenn Sie als Jubilare oder Angehöriger von Jubilaren die Veröffentlichung und den Besuch zu einem besonderen Ehejubiläum wünschen, informieren Sie uns bitte rechtzeitig. Zu anderen besonderen Anlässen oder Jubiläen ist ein Besuch des Bürgermeisters und/oder des Ortsvorstehers ebenfalls möglich. Sollte ein wichtiges Ereignis anstehen, melden Sie dies bitte rechtzeitig. Wenn Sie zur Verfahrensweise noch Fragen haben oder ein Jubiläum melden möchten, steht Ihnen Frau Grünberg unter der Rufnummer 03528/4808-0 gern zur Verfügung. **Veit Künzelmann, Bürgermeister**

1. Satzung zur Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung

(Abwassersatzung - AbwS) der Gemeinde Wachau

Aufgrund der §§ 50 und 51 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) und der §§ 4, 14 und 124 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in Verbindung mit den §§ 2 und 9 ,17 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) in den jeweils geltenden Fassungen hat der Gemeinderat der Gemeinde Wachau in seiner Sitzung am **22.01.2014** folgende Satzung beschlossen:
§ 1 Änderung des § 53 der AbwS
§ 53 Ordnungswidrigkeiten
1. Ordnungswidrig im Sinne von § 124 Abs. 1 SächsGemO handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig
1. entgegen § 3 Abs. (1) das Abwasser nicht der Gemeinde überlässt,
2. entgegen § 6 Abs. (1) bis (3) von der Einleitung ausgeschlossene Abwässer oder Stoffe in die öffentlichen Abwasseranlagen einleitet oder die vorgeschriebenen Grenzwerte für einleitbares Abwasser nicht einhält,
3. entgegen § 7 Abs. (1) Abwasser ohne Behandlung, Drosselung oder Speicherung in öffentliche Abwasseranlagen einleitet,
4. entgegen einer auf Grundlage von § 7 Abs. (3) Satz 1 und Satz 2 erlassenen Regelung Abwasser einleitet,
5. entgegen § 7 Abs. (4) sonstiges Wasser oder Abwasser, das der Beseitigungspflicht nicht unterliegt, ohne besondere Genehmigung der Gemeinde in öffentliche Abwasseranlagen einleitet,
6. entgegen § 12 Abs. (1) einen vorläufigen oder vorübergehenden Anschluss nicht von der Gemeinde herstellen lässt,
7. entgegen § 13 Abs. (1) einen Anschluss an die öffentlichen Abwasseranlagen ohne schriftliche Genehmigung der Gemeinde herstellt, benutzt oder ändert,
8. die private Grundstücksentwässerungsanlage nicht nach den Vorschriften des § 14 und § 15 Abs. (3) Satz 2 und 3 herstellt,
9. die Verbindung der privaten Grundstücksentwässerungsanlage mit der öffentlichen Abwasseranlage nicht nach § 15 Abs. (3) Satz 1 im Einvernehmen mit der Gemeinde herstellt,
10. entgegen § 16 Abs. (1) die notwendige Entleerung und Reinigung der Abscheider nicht rechtzeitig vornimmt,
11. entgegen § 16 Abs. (3) Zerkleinerungsgeräte oder ähnliche Geräte an eine private Grundstücksentwässerungsanlage anschließt,
12. entgegen § 18 Abs. (1) die private Grundstücksentwässerungsanlage vor Abnahme in Betrieb nimmt,
13. entgegen § 50 seinen Anzeigepflichten gegenüber der Gemeinde nicht,

nicht vollständig oder nicht rechtzeitig nachkommt.
2. Ordnungswidrig im Sinne von § 6 Abs. 2 Nr. 2 SächsKAG handelt, wer vorsätzlich oder leichtfertig seinen Anzeigepflichten nach § 50 nicht, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig nachkommt.

3. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße von 10,00 EUR bis 1.000,00 EUR geahndet werden.

4. Die Vorschriften des Sächsischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes (SächsVwVG) bleiben unberührt.
§ 2 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.
Wachau, den 22.01.2014
Künzelmann, Bürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der sächsischen Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande kommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntgabe als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
a. die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
b. die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wachau, den 22.01.2014, Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung über die Ergänzungssatzung der Gemeinde Wachau gemäß § 35 Abs. 6 BauGB - Satzungsbeschluss

Der Gemeinderat Wachau hat in seiner Sitzung am 12. Februar 2014 die Ergänzungssatzung „Kindertagesstätte Seifersdorf – Schönborner Weg“ in der Fassung vom 12. November 2014 mit den redaktionellen Änderungen vom 27.01.2014 mit Beschluss Nr. 02/02-3/14 als Satzung beschlossen.
Damit ist die Abgrenzung der im Zusammenhang bebaubaren Bereiche gem. §34 Abs. 4 S. 3 BauGB in der Fassung vom 20. Juni 2013 rechtsverbindlich vorgenommen worden.
Die Ergänzungssatzung tritt am Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Ergänzungssatzung während der Dienststunden im Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau eingesehen und über deren Inhalt Auskunft erhalten.
In Anwendung von § 215 BauGB wird darauf hingewiesen, dass Verletzungen der Verfahrens- und Formvorschriften im Sinne von § 214 BauGB unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.
Künzelmann, Bürgermeister

Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 12.02.2014

Bebauungsplan „Gewerbegebiet Wachau 2 – Hauptstr. Wachau“
Beschluss 02/01-1/14: Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken zum Vorentwurf des Bebauungsplans werden entsprechend der Anlage 1, Nr. 2 - Landratsamt Bautzen, Abteilungen Untere Wasserbehörde, Untere Naturschutzbehörde, Untere Abfall- und Bodenschutzbehörde, Nr. 5-Sächsisches Amt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Nr. 9-AZV, Nr. 22-28-Landesarbeitsgemeinschaft der anerkannten Naturschutzvereinigungen, Nr. 34-(Bürgerinwand) berücksichtigt.
Beschluss 02/01-2/14: Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken werden entsprechend der Anlage 1, Nr. 2 - Landratsamt Bautzen, Untere Bauaufsicht, Nr. 3 - Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Nr. 4 - Regionaler Planungsverband, Nr. 7 - Enso Netz GmbH, Nr. 8 - Wasserversorgung Bischofswerda GmbH, Nr. 10 - Deutsche Telekom, Nr. 12 - Gemeinde Lichtenberg, Nr. 36-38 - Einwand Eigentümer zur Kenntnis genommen, jedoch nicht berücksichtigt. Die Begründung ist dem unteren Abschnitt zu entnehmen.
Ergänzungssatzung Kita Seifersdorf
Beschluss 02/02-1/14: Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken werden entsprechend der Anlage 1, Nr. 1 und 4 berücksichtigt.
Beschluss 02/02-2/14: Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken werden entsprechend der Anlage 1, Nr. 5-8 zur Kenntnis genommen, jedoch nicht berücksichtigt. Es handelt sich bei den Anregungen der Nr. 5-8 um Aussagen zum Leistungsbestand, welche im nachfolgenden Baugenehmigungsverfahren berücksichtigt und nachgewiesen werden müssen, da die Ergänzungssatzung keine Genehmigungsfreistellung nach sich zieht.
Beschluss 02/02-3/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt auf der Grundlage des §34 Abs. 4 Satz 3 i.d.F. der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20.06.2013 (BGBl. I S. 1548), die Ergänzungssatzung "Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg" bestehend aus
- Planzeichnung M 1:1000

- Textliche Festsetzungen
- Begründung
i.d.F. vom 18.11.2013 mit den redaktionellen Änderungen vom 27.01.2014 als Satzung.
Beschluss 02/03/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt die Beauftragung zur Erstellung einer Lärmimmissionsprognose für das Bauvorhaben Kindertagesstätte Seifersdorf an die Cdf Schallschutz, Alte Dresdner Str. 54 in 01108 Dresden. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem gepulsten Angebot 1.123,30 Euro brutto.
Beschluss 02/04/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt die Vergabe von Planungsleistungen für die vom LRA Bautzen, Stabstelle Wiederaufbau, bestätigte Hochwassermaßnahme "Ersatzneubau Gabionenwände an der Orla, Teichstraße Wachau", an die iKD Ingenieur-Consult GmbH, Zur Wetterwarte 50, Haus 337/G, 01109 Dresden.
Die Auftragssumme beträgt 21.250,54 Euro brutto.
Bis zum endgültigen Erhalt des Fördermittelbescheides werden nur die Leistungsphasen 3-4 beauftragt. Erst nach Zuweisungserteilung erfolgt die Beauftragung der weiteren Leistungsphasen.
Beschluss 02/05/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt die Vergabe der Bestandsvermessung für die vom LRA Bautzen, Stabstelle Wiederaufbau, bestätigte Hochwassermaßnahme "Instandsetzung Brücke Mühlgraben Lomnitz", an das Vermessungsbüro Dipl.-Ing. (FH) Matthias Garten, Wilhelm-Rönsch-Str. 9, 01454 Radeberg.
Die Auftragssumme beträgt 892,50 Euro brutto.
Beschluss 02/06/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt, den Wartungsvertrag für das Computerkabinett in der Grundschule Wachau an die Firma SB BÜROAUSSTATTER GmbH, Mühlstraße 3-4, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem beiliegenden Angebot jährlich 2.998,80 Euro.
Beschluss 02/07/14: Der Gemeinderat Wachau beschließt, den Wartungsvertrag für das Computerkabinett in der Grundschule Leppersdorf an die Firma SB BÜROAUSSTATTER GmbH, Mühlstraße 3-4, 01454 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem beiliegenden Angebot jährlich 2.998,80 Euro.
Künzelmann, Bürgermeister

Platz für die ganze Familie



Der Dacia Loggy
1.6 MPI 85 / 61 KW (83 PS) / EZ 08/2013 / 20 km

für nur **11.990,-€ inkl. 5 Jahre Garantie**

Dacia Loggy 1.6 MPI 85: Gesamtverbrauch (l/100km): innerorts 9,3; außerorts 5,6; kombiniert 7,0; CO2-Emissionen kombiniert: 161 g/km. Dacia Loggy: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100km): 8,6-4,2; CO2-Emissionen kombiniert (g/km): 161-109 (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

RADEBERGER AUTO AG
An der Ziegelei 1 | 01454 Radeberg
03528/40950 | info@radeberger-auto-ag.de

Abbildung zeigt Dacia Loggy Prestige mit Sonderausstattung.

Eiskunst für Verliebte



Der vergangene Freitag stand ganz im Zeichen des Valentinstages. Ein Highlight war wieder einmal das beliebte Eisschnitzen auf dem Radeberger Markt. Man befürchtete schon, es sei zu warm, doch Karen Hobelsberger und Dirk Hantschmann ließen sich nicht beirren und sägen drei wunderschöne Skulpturen unter den Augen der Zuschauer. Leider wurde diese wundervolle Kunst schnell wieder zerstört. Doch es lag weniger am regnerischen Wetter sondern eher am Vandalismus, der sich in der Nacht zugetragen haben musste. Traurig standen die



Überreste am Samstagvormittag auf dem Markt, hoffentlich gibt es im nächsten Jahr trotzdem eine Fortsetzung der Eiskunst für Verliebte.
Text & Fotos: Red.

Vom 24. Februar bis 01. März 2014
Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

preis% hammer der Woche
VON HEUTE ZU HEUTE

Schälrippchen
frisch oder geräuchert
-20% **0,39€** pro 100g

In der Fleischtheke
saftiger Schweinegulasch aus der Schulter geschnitten
-25% **0,59€** pro 100g

In der Wursttheke
Chiliwiener goldgelb geräuchert, täglich frisch, Pärchen ca. 80g
-16% **2,50€** 3 Paar

In der Wursttheke
Kochschinken „Prager Art“ nur 8% Fett
-12% **1,49€** pro 100g

sächsische Appetiter sehr fein und streichart, frisch aus dem Buchenholzrauch, Stück ca. 120g
-21% **0,75€** pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz
Griechischer Hirtensalat
-9% **1,45€** pro 100g

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Regionalität schafft Genuss und Vertrauen! Wir halten engen Kontakt zu unseren Bauern, denn Qualität fängt schon bei der Auswahl der Rohstoffe an.

Seniorenclub Lomnitz

Halbtagsfahrt mit Luise nach Radebeul

- Mittwoch, den **04. April 2014**
- Start 9.00 Uhr mit einem 20er Bus
- Besichtigung DDR-Museum & Teehaus
- 41,00 Euro pro Person (Busfahrt, Mittagessen, Eintritt)
- Meldung ab sofort bei Luise!

Tierschutzverein Radeberg informiert

Wir haben noch unsere Katzen verschiedenen Alters zu vermitteln. Leider sind viele von ihnen noch etwas scheu, würden jedoch bei lieber Zuwendung sowie viel Zeit, schnell Zutrauen gewinnen, so z. B.

„Goldie“ ca. 4 Jahre, weiblich, kastriert und geimpft, Farbe weiß mit grauen Flecken. Sie ist eine sehr ruhige und liebe Katze, hatte bisher noch kein Glück.

sches Aussehen. Sie wurde aus beruflichen Gründen abgegeben und fühlt sich einsam, denn ihre „Kumpels“ wurden schon vermittelt, da sie etwas zutraulicher waren.

Auch unser „Wiener“, männlich, 7 Jahre, Farbe schwarz-braun getigert, wartet sehnsüchtig auf eine neue Familie, er vertrug sich nicht mit dem Baby im Haus, wurde deshalb abgegeben.

Bei Interesse:

TSV Radeberg, An den Drei Häusern 12
01454 Radeberg
Tel. 0173/39 21 757

LESER-BRIEFKASTEN



Leserbrief zur Schulsanierung in Wachau

So ist das eben mit der offenen Bürgerliste (OBL). Permanentge-mecker auf arrogant hohem Niveau, aber mit wenig Verstand. Wo in Deutschland öffentliche Einrichtungen - und da schließt sich der Landkreis Bautzen nicht aus - im großen Stil geschlossen werden, sollte jeder froh sein, wenn es solche Möglichkeiten noch gibt. Die Gemeinde hat die Schule in Wachau nun nachhaltig und aufwendig saniert, und alle können froh sein, dass so etwas noch möglich ist. Und schon kommen die Gemeinderäte der OBL mit erhobenem Zeigefinger und stellen eine Dienstaufsichtsbeschwerde gegen den Bürgermeister, da sich die Kosten nach deren Meinung exorbitant erhöht haben sollen. Unglaublich. Mag alles sein, aber es gibt im Ort wieder eine Schule, die auf Jahrzehnte hin den Ansprüchen einer modernen Schule genügt und auch körperlich behinderten Kindern die Möglichkeit gibt, dort zur Schule zu gehen. Da ist jeder EURO gut angelegt. Mal sehen, wie sich die OBL verhält, wenn die Kosten für den Kindergarten in Seifersdorf sich eventuell auch erhöhen sollten, wenn sie dann noch im Gemeinderat sitzt. Im Mai sind Neuwahlen. Eine Möglichkeit, den Herrschaften der OBL die rote Karte zu zeigen.

Jürgen Kötzing, Seifersdorf

Mod. 1-R.-Wgh., möbliert

im 2. OG, 27,5 m², mit Kochnische, DU/WC u. Flur in Radeberg, Zentrum, ab sofort zu vermieten, KM 181,70 € + Möblierung 52,00 € + NK, Kt. 364,00 €
Tel. 03528/ 44 23 01, Montag bis Freitag, von 8.00 bis 16.00 Uhr

VERMIETUNG in RADEBERG 3-Raum-Wohnung

Info unter: www.ipnett.de
0151/14 28 28 25

RAVI

RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
Dresdner Str. 65, 01454 Radeberg
Tel./Fax: 03528-436500/09
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

Fertigung Vermietung
Reparatur & Service von Baugeräten z.B.

- Betonverdichtung
 - ✓ HF-Innenvibratoren
 - ✓ Frequenzumformer
- Bodenverdichtung
 - ✓ Vibrationsplatten
 - ✓ Vibrationsstampfer

WORM & KAMBACH AUTOMOBILE GMBH

Königsbrücker Straße 36, 01458 Ottendorf-Okrilla
Tel 035205 / 599 2-0, Fax 035205 / 599 2-14, info@wukauto.de

IHR PARTNER FÜR PEUGEOT, SKODA & FÜR ALLE ANDEREN MARKEN

JEDE WOCHE NEU !!! AKTIONSFahrzeug AUS UNSEREN GEBRAUCHTEN

Opel Antara 2,4 Edition 4X4 103 kW (140 PS) mit Autogasanlage

Erstzulassung 15.03.2007
Km-Stand 105.100
Lackierung Diamantsilber Metallic



Ausstattung: ESP mit Anhängerstabilisierungsfunktion, ABS, Allradantrieb, Klimaautomatik, ZV mit FFB, Asp. elektrisch, Lichtautomatik, Audiosystem CD30 MP3, Bergabfahrassistent, el. FH 4x, LM-Felgen 17 Zoll, NS, Sitzheizung vorn, Vorrüstung Mobiltelefon/Handy mit Bluetooth Schnittstelle, Grafik-Info-Display, Bordcomputer, Parkpilotensystem, Tempomat, AHZV abnehmbar, BRC Autogasanlage, u.m.

BARPREIS 10.990,- €

SIDE KEBAPHAUS

Marktplatz 1 (ehemals Ratskeller) 01454 Radeberg
Neueröffnungsangebote vom 04.02. bis 28.02.2014

Döner 1,99 €
Pizza 3,99 €
 Fassbier 0,5 l 1,99 €

Lust auf Besuch?

Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Schweizer Schule Bogota (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben und Schnee in den Händen halten. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (14 bis 16 Jahre alt) als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“? Erfahren Sie aus erster Hand, dass das Bild der Welt von Kolumbien nichts mit der Wirklichkeit dieses sanften Landes zu tun hat. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentiell „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll die zu ihrer Wohnung nächstliegende Schule besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 30. August 2014 bis Sonntag, den 14. Dezember 2014. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, laden wir ein an einem Ge- genbesuch teilzunehmen.



Für Fragen und Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam, die gemeinnützige Servicestelle für Auslandschulen, Frau Ute Borger, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-2221400, Fax 0711-222 14 02, e-mail: ute.borger@humboldtteam.de, www.humboldtteam.de

wohnbau RADEBERG

Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH
Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

2-Raum-WE
Schönfelder Straße 27
3. OG rechts, ca. 48 m² Wfl.,
265 € p. M. zzgl. NK
frei ab 01.05.2014

2-Raum-WE
Juri-Gagarin-Straße 4
EG rechts, ca. 48 m² Wfl., m. Dusche
255 € p. M. zzgl. NK
frei ab sofort

3-Raum-WE
Flügelweg 58
2. OG links, ca. 64 m² Wfl., m. Balkon
265 € p. M. zzgl. NK, Kaution 530 €
frei ab 01.04.2014

3-Raum-WE
Zeppelinstraße 5
EG links, ca. 64 m² Wfl.,
340 € p. M. zzgl. NK
frei ab 01.05.2014

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de

Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

Bauland in verschiedenen Größen!

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

gut und sicher wohnen

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 08: 25.02.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 09: 04.03.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 08 erscheint am: 28.02.2014
Ausgabe Nr. 09 erscheint am: 07.03.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Sport im Rödertal

SG Ullersdorf informiert

Wir laden unsere Mitglieder recht herzlich ein zur Mitglieder- und Wahlversammlung am **Freitag, den 04. April 2014** in die **Schmiedeschänke Ullersdorf Beginn: 20.00 Uhr**
Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Rechenschaftsbericht des Präsidenten, 3. Rechenschaftsbericht der Sektionsleiter, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Diskussion zu den Berichten, 7. Entlastung des alten Vorstandes, 8. Wahl des neuen Vorstandes / der Kassenprüfer, 9. Beschluss über die Festsetzung der Beiträge + Gebühren, 10. Verschiedenes

Wichtige Termine für alle Vereinsmitglieder der Abteilung Fußball

28.02.2014 20:00 Uhr Sportcasino
 Informationsveranstaltung
 28.03.2014 20:00 Uhr Sportcasino
 Wahlversammlung
 Abteilung Fußball

Der Vorstand, SG Ullersdorf e.V.

Radeberger SV - Handball informiert

Ausrichtung des 9. Grundschulsporttages am 1. Februar durch die Handballabteilung des Radeberger SV

Weltmeisterlich war sie wieder, die Stimmung beim Kindersporttag der Handballer des Radeberger SV. Bereits zum 9. Mal waren die Kinder der 1.-4. Klassen der Grundschulen in Radeberg und Umgebung aufgefordert, in verschiedenen Wettkämpfen ihr Können unter Beweis zu stellen. So begann am 1. Februar um 9.30 Uhr für die 1. und 2. Klassen der Wettbewerb um Punkte, Sekunden und Tore. Mit der Anzahl von nur insgesamt 3 Mannschaften, davon 2 aus der GS Süd in Radeberg, konnten die Ausrichter zwar nicht zufrieden sein, wurden jedoch vom gezeigten Einsatz und den Leistungen der Mädchen und Jungen voll und ganz entschädigt. In einem gemeinsamen Durchgang wurden im Turmball an einzelnen Stationen und beim Mini-Handball die Platzierungen ermittelt. Sieger wurde hier die 2. Klasse der GS Süd vor Arnsdorf und der 1. Klasse Süd Radeberg. Mit leider nur 3 gemeldeten Teams aus der 3. und 4. Vertretungen der 4. Klassen konnten die insgesamt 7 Mannschaften auch im zweiten Durchgang gemeinsam – allerdings in getrennter Wertung - ihre Wettkämpfe bestreiten. Neben den Handballspielen "Jeder gegen Jeden" ging es an den verschiedenen Stationen um allgemeine Fähigkeiten wie Zielwer-

fen, Seilspringen und Slalomlauf. Sowohl hier als auch bei den teils umkämpften Spielen konnte man den Kindern ansehen, welchen Spaß sie hatten und mit welchem Ehrgeiz sie bei der Sache waren. Da sprang auch schnell der Funke auf die Eltern über, welche auf der Tribüne ihre Kinder anfeuerten. So vergingen auch diese fast 2,5 Stunden fast wie im Flug, und am Ende konnte sich in der Klassenstufe 3 die Grundschule Süd vor Wachau und Ullersdorf durchsetzen. Bei den 4. Klassen gab es mit der GS Arnsdorf einen erstmaligen Sieger aus diesem Ort, der Jubel war entsprechend riesig. Die weiteren Platzierungen belegten hier Ullersdorf vor Süd und Wachau. Die Sieger erhielten die begehrten Wanderpokale, die nun für ein Jahr die Vitriolen der Schulen schmücken werden. Alle Platzierten konnten sich zudem über Medaillen freuen, und die am Ende verteilten Süßigkeiten ließen sicher auch die letzten Tränen schneller trocknen. Alles in Allem sind die Organisatoren der Handballabteilung mit dem Ablauf sehr zufrieden und bedanken sich bei den Lehrern und Eltern für die Unterstützung. Ebenso gilt der Dank den fleißigen Helfern, die zum Gelingen des Kindersporttages beigetragen haben. Leider müssen wir konstatieren, dass die Zahl der teilnehmenden Schulen weiterhin auf niedrigem Niveau stagniert - bei gleichzeitig wachsendem Klagen über mangelnde Bewegungsangebote für die Kinder !!! Wie freudig diese ein solches Angebot annehmen, muss nach nunmehr 9 Veranstaltungen dieser Art nicht mehr bewiesen werden. Hier sollten Schulen und Eltern und auch die Handballabteilung gemeinsam überlegen, wie wieder für mehr interessierte Kinder und Schulmannschaften ein Anreiz zur Teilnahme geschaffen werden kann.

Falk Seifert
 Öffentlichkeitsarbeit, RSV-Handball
www.radebergersv-handball.de

Spielansetzungen

| | | | | |
|----------|------------------|----------|----------------------|------------|
| PF HVS4 | SA | 22.02.14 | 16:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV | : | ??? | Pokal |
| PM HVS 3 | SA | 22.02.14 | 18:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV | : | ??? | Pokal |
| PM OS 4 | SO | 23.02.14 | 11:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV 2. | : | Cunewalde 2. / Sagar | |
| VL FR1 | SA | 01.03.14 | 16:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV | : | SV Rot. Weißenborn | |
| VL-Mä1 | SA | 01.03.14 | 18:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV | : | HSV 1923 Pulsnitz | |
| OSL-Mä2 | SO | 02.03.14 | 11:00 | BSZ Radbg. |
| | Radeberger SV 2. | : | V Lok Schleife | |

Unsere aktuelle Spartecke finden Sie auch auf unserer Homepage www.die-radeberger.de

LESER-BRIEFKASTEN



Leserbrief (gekürzt) von Ingrid Rost zur CDU-Veröffentlichung zum Thema Katzenkastration in unserer Ausgabe 05/2014 vom 07.02.2014

Zu dem Thema „Katzenkastration“ möchte ich mich als Tierschützerin äußern: Nicht nur, dass ich mit einigen Mitstreitern/Tierschützern 1997 den Tierschutzverein gegründet habe, so waren wir schon seit 1993 vorwiegend für „Katzen in Not“ tätig. Also haben wir bereits vor 20 Jahren sowohl Fundkatzen als auch herrenlose Katzen der Kastration zugeführt. So war die Gründung des Tierschutzvereins erstmalig in unserer Umgebung. Dafür und die damit verbundenen Tätigkeiten erhielten wir wiederholt Anerkennung und Unterstützung.

So ist auch die Idee der Kastration der Katzen in Radeberg, die erste Stadt in unserer Nähe, die dieses Vorhaben umsetzt. Einige Städte, so auch Dresden sieht diese Entscheidung für sie als zwingend notwendig; ebenso der Deutsche Tierschutzbund, dessen Mitglied ich bin, sieht diese Entscheidung positiv.

Wie aus dem Artikel von Herrn Wieth hervorgeht, wünscht er sich einen demokratischen Umgang mit seinen Mitbürgern. Ich wünsche mir einen fairen Umgang mit den Tieren, deshalb kann ich nicht nachvollziehen, dass bei der Stadtratssitzung 2012, bei der auch ich anwesend war, bei der Abstimmung „Kastration der Radeberger Katzen“ die meisten Gegenstimmen von den CDU-Mitgliedern erfolgten, selbstverständlich auch von Herrn Wieth, wobei der größte Teil der Stimmberechtigten sich für ein eindeutiges „Ja“ entschieden hat.

Diese Expertise, den Tieren ein lebenswertes Leben zu ermöglichen, ist doch wohl richtig und diese wurde doch letztendlich auch sowohl von den Tierschützern als auch von den Bürgerinnen und Bürgern vorangetrieben und für gut empfunden.

Kleinanzeigen

Verwöhn-Dich-Tag(e) ab 79 EURO, Biolifting, Hot Stone u. v. m. in Ihrem Cultura Kosmetikstudio
Termine Radbg. 41 27 00 oder 0173/70 60 483

Wir schärfen Ihre Sägeketten. Ab 5,50 Euro geschärft, gereinigt, geölt. Firma gardexx Dresdner Str. 37 in Radeberg
Tel. 03528/46 36 084

Radeberg, suche Nachmieter, 2-RWE, 67 m², gr. WZ (ca. 30 m²), Bad m. Wanne, kl. AK, PKW-Stellpl. inkl., Süd-Blk., ruhige Lage an Dresdner Heide, KM 350 Euro + NK
Tel. 03528/41 53 070

Baumwurzelentfernung
Tel. 0173/37 57 311

Verkaufe Aquarium 180 Ltr. m. Schrank für 100,00 Euro (Verhandlungsbasis) zur Selbstabholung in Radeberg
Tel. 0151/21 46 64 50

Su. Nachmieter f. 3-R-Whg. in Radbg., 79 m², m. Balk., KM 430,- + NK + Kaution, ab 06/2014
Tel. 0173/36 16 984

Witwe aus Radeberg sucht netten Mann Anf. 70 – 80 Jahre z. Reden und für gemeins. Unternehmungen
Chiffre 07/01

Garten am Landwehrweg kostenlos abzugeben, Laube m. Inventar, Strom + Wasser
Tel. 03528/44 19 87

Verm. ab sof. 2-R-Whg. 250 Euro KM in Radbg., Pilln.-str.
Tel. 0171/41 45 836

Haben Sie an einer **Chiffre-Anzeige Interesse**, dann schicken Sie bitte Ihre re Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an

„die Radeberger“
 Heimatzeitung
 Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a
 01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter:
www.die-radeberger.de

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



Der wohl schönste Tag im Leben - die Hochzeit

Verwöhn-Dich-Behandlung
 ab 19,- €
 Cultura Kosmetik
 Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg
 Tel.: 03528 / 412700
 Mobil: 0173/7090483



In den letzten Jahren entschieden wieder mehr Paare sich das Ja-Wort zu geben. Vorbei sind die Zeiten in denen auf die Vermählung keinen Wert gelegt wurde. Natürlich gibt es die verschiedensten Geschmäcker, wie denn der Tag der Tage organisiert bzw. gestaltet werden soll. Die einen mögen es traditionell, familiär und bodenständig - andere suchen den Kick, das Außergewöhnliche oder Spezielle. Wir haben uns einmal für Sie in der Hochzeitwelt umgeschaut, um zu sehen, welche Ideen es für eine außergewöhnliche Heirat gibt.

- In einem Weinkeller oder Gewölbe wird die Trauung richtig urig

Das sind nur einige Ideen, wie man seine Hochzeit individuell oder verrückt gestalten kann. Viele Paare entschließen sich aber auch zu einer traditionellen Trauung im Standesamt oder der Kirche. Meist ist an den ganz außergewöhnlichen Orten nur eine freie Trauung möglich bzw. muss ein Aufschlag an das Standesamt einkalkuliert werden.

- Die Hobbies einbeziehen (z. B. Heiraten auf dem Reiterhof oder im Verein)
- „Vorhang auf“ - Trauung im Theater
- Wilde Tiere sind Trauzeugen im Zoo oder Zirkus
- Da schlägt das Fußballherz höher - „Ja“ sagen im Fußballstadion
- Jede Menge Spaß und Adrenalin gibt es im Freizeitpark
- Romantik und Urlaubsfeeling entstehen bei einer Trauung am Strand
- Mottohochzeiten liegen im Trend (z. B. Mittelalter- oder Bauernhochzeit, an Filme angelehnt, Vintage - alt wird neu)
- Ahoi, eine Trauung an Deck eines Schiffes
- Herrlich floral in einem botanischen Garten oder Park
- Im Schwimmbad oder beim Tauchen wird das Ja-Wort im wahrsten Sinne des Wortes feucht-fröhlich
- „Über den Wolken“ - Trauung im Heißluftballon

ADTV Tanzschule Lax
 Die Tanzschule der Weltmeister
Unsere Specials für Ihre Hochzeit:

- **Hochzeitskurs** 5 x Montags, 21:00 Uhr Start: 03.03.2014
- **Hochzeitsworkshop** Samstag, 18:00 Uhr am: 22.03.2014
 Samstag, 18:00 Uhr am: 26.04.2014
 Samstag, 18:00 Uhr am: 24.05.2014
- **Privatunterricht** individuelle Terminabsprache per Telefon

Ullersdorfer Platz 1, 01324 Dresden - www.tanzschulelax.de / Tel: 0351/2689222

Perfekt gekleidet für diesen besonderen Anlass ALLES für den Herren
 Wir beraten Sie gern!

FREITAG MODEN DAMEN + HERREN
 Am Markt in RADEBERG

Mo.-Fr. 9-18 Uhr
 Sa. 9-12 Uhr
 Parkplatz vorm Haus

Feiern auf dem Schwedenstein

- Aktuell: **2 freie Termine** für unseren Wintergarten **05.7. + 12.7.2014**
- Pension mit Übernachtungsmöglichkeiten

Wir freuen uns auf Sie!

Am Schwedenstein 19 – 01920 Steina
Schwedenstein TÄGLICH geöffnet
 Bergrestaurant mit Ausschütturm
 Tel. 035955/7 13 35
www.bergrestaurant-schwedenstein.de

ITALIENISCHER ABEND mit Live Musik
 am **01. März 2014**
 im Ratskeller Großbröhrsdorf
TRATTORIA

Rathausplatz 1 • 01900 Großbröhrsdorf
 Telefon 0352 952 / 41 48 85



LA BIOESTHETIQUE PARIS

Traumhochzeit!
 Ideen für Make Up und Haar!
 Lassen Sie sich von unserem Hochzeitsservice inspirieren!

Yvonne's HAAR & Zauberei
 Forststraße 29 – 01454 Radeberg
 Telefon 03528 452666
www.yvannes-haarzauber.de

Di, Mi, Fr 8.00 - 18.00 Uhr
 Do 8.00 - 20.00 Uhr
 Sa 8.00 - 12.00 Uhr

Kleine Geschenke an die Hochzeitsgäste



Getränke-Groß- und Einzelhandel
ULBRICHT'S
 GETRÄNKEMARKT
 Am Goldbach 2
 01454 Großerkmannsdorf
 ☎ 03528/ 41 73 26
 Dr.-A.-Dietze-Str. 11
 01454 Radeberg
 ☎ 03528/ 44 10 90

Angebote vom 21. 2. bis 1. 3. 14

Mixery Bier + Cola
 20 / 0,5 l
 11 = 1,30 €
 + Pfand 3,10 €
12,99 €

Volvic
 6 / 1,5 l
 + Pfand 3,00 €
5,49 €

Kompetenter Service
 für Ihre Hochzeit, private Festlichkeiten
 oder betriebliche Veranstaltungen
 mit Speisen, Getränken
 sowie Festzeltgarnituren & Ausschanktechnik.
Wir beraten Sie gern!

Das kleine Gastgeschenk entwickelt sich immer mehr zum Trendsetter und darf bald auf keiner Hochzeit mehr fehlen. Schlicht & elegant oder etwas ausgefallen präsentieren sich die tollsten Ideen im Fachgeschäft oder im Fachgeschäft. Auch hier haben wir uns für Sie umgeschaut und einige Ideen herausgepickt.

- Eine Zigarre mit individuell gestalteter Banderole für die Männer und eine hübsch verpackte Praline oder Hochzeitsmandeln für die Damen erweckt den Charme aus früheren Zeiten.
- Mit Namen versehene Seifenblasen laden zum verspielten Beisammensein ein. Die Seifenblasen eignen sich gut für den Ausmarsch aus Standesamt oder Kirche doch auch bei der Feier bringen sie viel Vergnügen.
- Kleine Pfefferkuchenherzen aus der Region mit den Namen der Gäste oder des Brautpaares verziert, sind nicht nur eine Leckerei sondern auch ein ganz besonderer Hingucker.
- Hochzeitsäpfel mit Gravur - gerade bei den immer beliebter werdenden „grünen Hochzeiten“ bzw. Ökohochzeiten eine tolle Idee.
- Selbstgemacht und hübsch dekoriert sorgen kleine Einmachgläser mit Marmelade oder Süßigkeiten für ein individuelles Gastgeschenk.
- Kerzenhalter mit dem Namen des Gastes hinterlassen einen bleibenden Eindruck.



Hochzeitspräsente aus Glas
 für das Brautpaar und die Gäste
 Tischdekoration und
 Namensschild in Einem ab 2,- €/Stk.
 Wir beraten Sie gern.

Facettenreich
 Glasgraur & Kunsthandwerk
 Hauptstraße 10, 01454 Radeberg (direkt neben Rossmann)

Aus "Anstoß" wird
Eckstoß
 Die Kneipe im Stadion
 Eröffnung am 22.02.2014 - 12 Uhr

Fussball & Formel 1
 live by sky

- alle Bundesliga-Spiele 1&2 Liga
- Champions-League Spiele
- wechselnde Snackangebote
- Biergarten
- im Sommer Grillnachmittage

Inh. Marion Damm
 Schillerstraße 78
 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 23 89 945

Schuhhaus Zielinski
 Die passenden
HOCHZEITSSCHUHE
 erhalten sie im
SCHUHHAUS AM MARKT
 Markt 2-3 | 01454 Radeberg | Tel. 03528 452483

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Danke sagen einmal anders!
 Individuell und witzig können Sie Ihren Gästen mit einer Anzeige in Ihrer Heimatzeitung "die Radeberger" danken.
 Egal ob zur Taufe, einem runden Geburtstag oder Ihrer Hochzeit, mit einem Foto oder einem flotten Spruch, wir gestalten zusammen mit Ihnen gern Ihre Dankesanzeige.
 Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns in der Redaktion.
 Wir beraten Sie gern!
 Tel. 03528 / 44 23 01
 E-Mail: zeitung@die-radeberger.de



- Einwegkameras halten die Erinnerungen an die tolle Feier fest. Bringt Spaß und tolle Erinnerungsfotos aus Sicht der Gäste.
- Kleine Glasröhrchen mit Blumensamen oder auch Hochzeitsmandeln bestückt, lassen sich gut in die Tischdekoration integrieren.
- Individuell gravierte Wein-, Sekt- oder Schnapsgläser erinnern die Gäste noch lang an den tollen Tag.

Den Ideen sind keine Grenzen gesetzt.

Die Hochzeitsfeier

Jedes Brautpaar hofft, mit seiner Feier den eigenen und den Geschmack der Gäste zu treffen. Das ist nicht immer einfach. Zuviel Entertainment und Spiele, falsche oder zu laute Musik, Langeweile - die Mischung macht es. Bestimmen Sie vorher, wer sich um Spiele und Unterhaltung kümmern soll. Derjenige sollte sich im Vorfeld mit dem DJ abstimmen. Wer es witzig mag, parodiert traditionelle Hochzeitsbräuche. Für besondere Schleckermäuler unter den Gästen kann man einen Tisch mit Süßigkeiten aufstellen, der auch als Dekoration dienen kann. Immer größerer Beliebtheit erfreuen sich auch die Spiele, von denen das Brautpaar noch lange etwas hat. Zum Beispielspiel: je nach Gästezahl soll jeder in den Wochen oder Monaten nach der Hochzeit eine individuelle Postkarte an das Brautpaar verschicken. Das kann einfach ausgelost oder per Liste bestimmt werden.



Wer noch mehr Ideen zum Thema Trauung, Hochzeitsfeier und Flitterwochen entdecken möchte schaut einfach im Internet. Auch unsere lokalen Geschäfte bieten Beratung, jede Menge Ideen, Ausstattung und Geschenke an.

Text & Fotos: Red.

Schützenhaus Pulsnitz
 Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal
 Wettingplatz 1 • 01896 Pulsnitz
 Tel. 035955/ 4 47 92/ 4 47 95
 Fax 035955/ 7 25 41
 www.schuetzenhaus-pulsnitz.de

Gaby Albrecht
 präsentiert einen
"Strauss voll Melodien"
 am Samstag, den
8. März 2014
 Beginn ab 15.30 Uhr
 Karten zu 35,50 Euro pro Person,
 inklusive Kaffeegedeck
 Karten ab sofort im Schützenhaus Pulsnitz erhältlich.

Hochzeits- und Damenmoden
 „Chic“ PULSNITZ – Inh. M. Kühne
 Robert-Koch-Straße 34 • Tel. 035955/ 7 27 29

Große Auswahl an Brautkleidern ab 200,- €

Wir haben die komplette Ausstattung für Braut, Bräutigam und alle Gäste

Wir präsentieren Ihnen unsere
8. Trauringkollektion
 Sie haben die Möglichkeit Ihre eigenen Vorstellungen in eine individuelle Trauringanfertigung einfließen zu lassen. Zudem finden Sie bei uns eine große Auswahl verschiedener Trauringhersteller.
15 % Rabatt
 auf alle Ringe unserer Trauringhersteller vom 14. Februar bis 1. September 2014

Ihre Goldschmiede
CarSchelle
 Radeberg – Hauptstraße 3
 – Tel. 03528/ 44 34 80 – www.goldschmiede-schelle.de –

Achten Sie auf Ihre Frisur, andere tun's auch!

Bei uns werden Sie professionell und individuell gestylt, für jede Gelegenheit, auch für Ihre Hochzeit.

WIR BERATEN SIE GERN.

WELLA PROFESSIONALS **ghd** **Cut-Point HAARSTUDIO**
 Inh. Constanze Brisch • 01454 Radeberg • Pillnitzer Str. 52 • Tel. 03528 411104
 www.cutpoint-radeberg.de
 Super Öffnungszeiten ab 8 Uhr:
 samstags bis 12 Uhr · wochentags bis 20 Uhr · nach Vereinbarung auch · Termine ab 20 Uhr

SERVICELLEISTUNGEN

Fernsehgerät defekt ???

EP: Elektronik Richter

Radeberger Str. 32, 01454 Wachau OT Feldschlößchen

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

ZIMMERERMEISTER
Jan Pospischil
Hauptstr. 69 • 01454 Großerkmannsdorf
Tel.: 03528/41 76 26 • Fax: 03528/41 43 39

Funk 0177/ 692 12 38

Balkone – Treppen – Carports – Innenausbau – Dachstühle



Sonnenschutz

Bauelemente

Sonnenschutzfolien

OBJEKTBERATUNG

LIEFERUNG

MONTAGE

WARTUNG

Dipl.-Ing. János Mieth – Dresdner Str. 12 – 01465 Langebrück

Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69

www.sonnenschutz-mieth.de

E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

Wartung

Reparatur

Neubau

Bäder-

design

Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau
Andreas Mohlek

Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1

Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48

www.mohlek.net



01454 Wachau, Teichstr. 43

Tel. 03528/ 44 59 17

ANDREAS SCHNEIDER

Dachdeckermeister

01920 Steina, Hauptstr. 75a

Tel. 035955/ 851-0

mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar

VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG

KOMFORTBÄDER

GÖPFERT

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55

Fax 03528/48 73 416

www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e

Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe

Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt

Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

Lieferung von Sand, Kies und Splitt

PC-Service und Werkstatt in Radeberg

9 Jahre Service im Rödertal

Brandaktuell extrem gefährliche Internetsiren

Entfernen und vorbeugen

Geduldige Hilfe bei Problemen mit PC's

Notdienst & Hausbesuche auf's Land

Klaus Lehmann, Bahnhofstraße 1

Tel: 03528-452 807 www.pc-service.allegronet.de

Radeberger

Dachdecker

Teich & Voigt GmbH



Am Gewerbegebiet 13

Tel. 035200/2 06 66

01477 Arnsdorf

info@radebergerdachdecker.de

ELG

Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 4457 72

Fax 03528 44 22 46 • www.elg-pirna.de • post@elg-pirna.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE

Hauptstraße 23 – 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH

Tel. 03528/ 48 12 0

www.schmidt-erdbau.de

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS

www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de

RBM

Tel. 03528/41 72 47

DIRK GRAFE – MALER

01454 Großerkmannsdorf, Radeberger Str.15

RAUM AUSSTATTUNG, HOLZ- UND BAUTENSCHUTZ, DEKOPUTZE

03528/48 79 675 • 0151/55 59 82 48

raumdeko-holzbautenschutz@gmx.de

... denn ohne Farbe wäre diese Welt ziemlich grau

Service rund um's Haus

Elektro - Reparaturen

Fertigung - Montage - Beratung

Ihre Anzeige dazu könnte hier monatlich erscheinen

Anfragen unter Tel. 03528 442301

oder kloske@die-radeberger.de

Tipps & Termine

DIAKONIE KAMENZ

Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Ullersdorfer Fasching unter dem Motto
„Durchgeknallt im Zauberwald“ Faschingstermine:

Für Jung und Alt

Sa 22.2., 20 Uhr, Elfenball

Sa 1.3., 20 Uhr, Kolboldjagd

Di 4.3., 20 Uhr, Hexenaustreibung

Einlass: jeweils 19 Uhr

Programmstart: jeweils 21.21 Uhr

Kinderfasching

So 16.2. und Di 4.3., 15 Uhr

Einlass: 14 Uhr

Seniorenfasching

So 23.2., 15 Uhr

Einlass: 14 Uhr

Programmstart: 16.11 Uhr

Caroline Schütze

Dorfclub Ullersdorf e. V.

Schloss Klippenstein Radeberg
Thema: Isser schon angekommen, der Wolf im Dresdner Umland

Datum: 28.02.2014 // 20:00 Uhr

Kontakt: vk@gesunde-westlausitz.de

Der Gesunde Zukunft, BUND Sachsen e.V. RG Westlausitz lädt am

28.02.2014 zu einer Informationsveranstaltung mit dem Thema: „Isser schon angekommen, der Wolf im

Dresdner Umland“ ein. Die Veranstaltung findet um 20:00 Uhr auf Schloss

Klippenstein, Schlossstr. 6 in 01454 Radeberg statt. Gemeinsam mit dem

Kontaktbüro "Wolfsregion Lausitz" informiert der Gesunde Zukunft, BUND Sachsen e.V. über die Lausitzer

Wölfe. Ist der Wolf gefährlich? Muss ich mich schützen? Muss die

Großmutter alle Türen und Fenster sichern? Wir präsentieren Ihnen Fakten statt

Märchen! Helene Möslinger berichtet in einem reich bebilderten Vortrag über die Ergebnisse der Wolfsforschung, die Biologie und Lebensweise der Tiere. Sie sind herzlich eingeladen zum Zuhören und Diskutieren!

Volker Kurz

Gesunde Zukunft / Bund Sachsen e.V.

Regionalgruppe Westlausitz Wachau

Die Selbsthilfegruppe „Diabetes“ Radeberg

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Radeberg trifft sich wieder am 01. März 2014 um 11.00 Uhr am „Storchennest“ Radeberg. Thema: Wir besichtigen den Botanischen Blindengarten Radeberg. Alle Diabetiker und deren Angehörigen sind dazu herzlich eingeladen. Weitere Informationen über die Löwen-Apotheke oder M. Werner, Tel. 03528/41 77 61.

10. Jahre Selbsthilfegruppe Migräne in Radeberg

Die Selbsthilfegruppe Migräne Radeberg begeht am Sonnabend, den 1.3.2014 ihr 10-jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlaß wird ab 13.30 Uhr bis ca. 16.00 Uhr im Bürgerhaus Ra-

deberg, Bruno-Thum-Weg 2 eine kleine Feier mit Vorträgen von Ärzten aus der Schmerzlinik Kiel, sowie der Migräne-Liga und anschließender Fragestunde stattfinden. Dazu sind auch andere Interessenten und Betroffene herzlich eingeladen, die Veranstaltung ist kostenfrei.

Gabriele Ruhland, Tel. 035205-54026

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 - 455 67 34

Montag 24.02. 17:00 Uhr Rommee

Dienstag 25.02. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück

Mittwoch 26.02. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

Herr Lunze berichtet über das Dresdner Tor und sein Ehrenamt**Kinderfasching**

Freitag, den 28.02.2014 von 15:00 bis 18:00 Uhr ist bei uns Kinderfasching !!! Eintritt frei !!! Meldung bis zum 26.02.2014, Tel.Nr.: 03528 455 67 34

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Unser Thema im Februar 2014 -

Gut gerüstet in den Winter-

24.02. 15.00 - 17.00 Uhr Lock-o-motive

Fällt leider aus!

25.02. 15.00 - 17.00 Uhr Lock-o-motive

Jugendkulturfabrik Großröhrsdorf

25.02. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt

Jukebox – Lieblingslieder nachspielen

26.02. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff

Entspannung pur

27.02. 14.30 - 17.30 Uhr Kreativwerkstatt

Schneemänner aus Wolle

27.02. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt

Richtige Kettenpflege

27.02. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt

Wir basteln Faschingsartikel

28.02. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn

Fahrzeuge „altern“ – wie wird's gemacht?

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität**Radeberg „Am Markt“**

Veranstaltungen im Februar 2014

24.02. 14.00 Uhr Gedächtnistraining

25.02. 13.30 Uhr Spielenachmittag

27.02. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – Geburtstag

des Monats mit den Kindern

der KITA Radeberger Kinderland

Begegnungsstätte der Volkssolidarität**Radeberg „Am Heiderand“**

Veranstaltungen im Februar 2014

23.02. 11.00 Uhr Musikalischer Frühschoppen

mit der Gruppe Dreiklang

24.02. 09.30 Uhr Kreativzirkel

13.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten,

miteinander reden und gemütlich

eine Tasse Kaffee trinken

25.02. 09.30 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Spielenachmittag

27.02. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

15.00 Uhr Geburtstagsfeier

des Seniorentreffs

17.00 Uhr Der Kluge Stammtisch lädt ein ...

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Februar 2014

24.02. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler

25.02. 09.30 Uhr Spielevormittag

25.02. 14.00 Uhr Gemütlicher Kaffeenachmittag

NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer

Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der

Seniorenclub findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den

Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Seniorenclub Lomnitz

Vorschau auf die Ausflüge in März

Donnerstag, den 13. März 2014: Kaffeeplausch, 14.30

Uhr Treffen an der Feuerwehr; Besuch des Puppenmu-

seums Lichtenberg und anschließend Abendessen im

Kleindittmannsdorfer Weinstübel. Der Ausflug ist auch

für weniger mobile Senioren geeignet.

Fahrt mit Privat- Pkw; Bitte im Vorfeld wieder Fahrge-

meinschaften absprechen.

Anmeldung bitte bis 10. 3. bei Frau Jungnickel (72259)

oder Frau Reuter (53831)

Auf rege Teilnahme freuen sich Ihre Betreuerinnen



Ganz still und leise, ohne ein Wort,

gingst Du von Deinen Lieben fort.

Du hast ein gutes Herz besessen,

nun ruht es still, doch unvergessen.

Renate Fischer

geb. Kunack

16. Januar 1938 19. Januar 2014

Wir vermissen Dich

Harry Fischer

Mühlenstraße 31, 48282 Emstetten

Sieglinde Wacker

Brigitte Vieluf,

Schönfelder Straße 5, 01454 Radeberg

Emstetten/Radeberg im Januar 2014

Sie hinterlässt eine große Lücke in unserer Familie

Wir haben Abschied genommen von

Gudrun Schernus

† 01.02.2014

Wir möchten uns bei allen für die Unterstützung und Anteilnahme bedanken.

Uwe und Kinder



Schlicht und einfach war dein Leben,

treu und fleißig deine Hand.

Für die Deinen galt dein Streben.

Schlafe wohl und habe Dank.

Lothar Schalbe

*10.7.1936

†13.2.2014

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Opa und Uropa seine Söhne Jens und Lutz Anka mit den Enkelinnen Marleen, Ellen mit Björn, Max, Lina und Loni

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 25.2.2014, 14 Uhr auf dem Friedhof in Wachau statt.

Danksagung

Wir danken allen recht herzlich, die sich beim Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Opa, Uropa und Bruder

Heinz Löffler

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer

Seine Frau Christa

Tochter Elke mit Familie

und Angehörige

Was du für uns gewesen, das wissen wir allein.
Habe Dank für Deine Liebe,
du wirst uns unvergessen sein.

**Hilde Bundesmann** geb. Hein

* 22. Dezember 1942 † 19. Januar 2014

Herzlich danken wir allen, die mit uns trauern und in den Tagen des Abschieds in so vielfältiger Weise die Liebe, Freundschaft und Wertschätzung zum Ausdruck gebracht haben.

In Liebe und Dankbarkeit

Ihr Ehemann Werner

Ihre Töchter Kerstin und Ramona

mit Familien

Wachau, im Februar 2014

TAXI**-LEHEIS**

Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

● 2 PKW

●